



Algorithm

Design by Toan Nguyen

VIBIA
LIGHT IS CREATION

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

MONTAGEANLEITUNG

SUPPLIED MATERIAL

MATERIAL SUMINISTRADO

GELIEFERTES MATERIAL

1.



2.



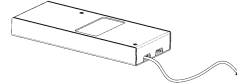
3.



4.



5.



6.



7.



	0822
1 Microfiber Cloth / Paño Microfibrá / Mikrofasertuch	1
2 Gloves / Guantes / Handschuhe	1
3 Allen key / Llave allen / Inbusschlüssel	1
4 Components bag / Bolsa componentes / Tütchen mit Teilen	1
5 Junction box / Caja Conexión / Anschlussbox	1
6 Ceiling rose / Florón / Deckenteller	1
7 Globe diffuser assembly / Conjunto bola Difusor / Diffusor-Kugel	1

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TECHNISCHE DATEN

0822 Net Weight / Peso Neto / Netto-Gewicht 3,1 Kg 1 x LED 3,15W 1050 mA

- Class I. Product with an additional protection cable (grounds).
Clase I. Aparato con un cable protector adicional (toma de tierra).
Klasse I. Apparat mit zusätzlichen Schutzleiter (Erdkabel).
- Product protected against solid object as big as or bigger than 12 mm. No protection against water.
Producto protegido contra la penetración de cuerpos sólidos de tamaño igual o superior a 12 mm. Sin protección al agua.
Produkt ist geschützt gegen das Eindringen von Fremdkörpern >12mm. Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.
- Product that CAN be in contact with normally-flammable materials (wood or others).
Está permitido que el producto marcado con este símbolo esté en contacto con materiales normalmente inflamables (maderas u otros).
Es ist erlaubt Produkte mit diesem Etikett auf normal entflammbaren Oberflächen (Holz usw.) zu montieren.
- Alternating current
Corriente alterna
Wechselstrom

Caution / Precaución / Vorsicht

EN

Before assembling and installing this product, carefully read the following:

- Switch of the mains before installing the lamp.
- To install on the ceiling, always choose the most adequate fixing tools for the ceiling material.
- If the steel cable or the power cord of this lamp is damaged, it must be replaced only by the manufacturer or their technical service or by a person capacitated to this effect to avoid any risk.
- This lamp is for indoor use only, excluding bathrooms or any type of humid surface.
- We recommend reading the manual before installaing the lamp. Keep this instructions for future reference.

ES

Antes de proceder al montaje e instalación de esta luminaria, leer detenidamente las siguientes consideraciones.

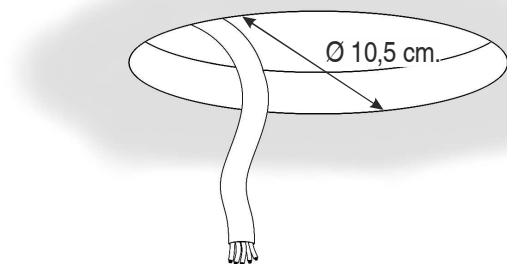
- Desconectar el suministro eléctrico antes de proceder a la instalación de la luminaria.
- Para el montaje de la luminaria al techo elegir los elementos de fijación mas adecuados en función del soporte de instalación.
- Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona con cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo
- Esta luminaria es apta únicamente para su uso en interior, excepto en baños o cualquier tipo de superficie húmeda.
- Recomendamos leer el manual antes de iniciar la instalación de la luminaria. Guardar estas instrucciones para futuras consultas.

D

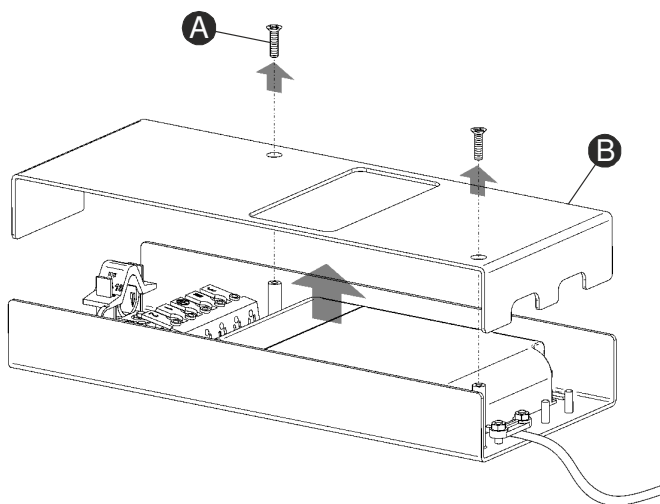
Bevor Sie mit der Montage dieser Leuchte beginnen, sollten Sie die folgenden Hinweise in aller Ruhe lesen und berücksichtigen.

- Schalten Sie vor dem elektrischen Anschluss den Strom ab.
- Wählen Sie passend zu der Vorrichtung für die Deckenmontage der Leuchte das dafür geeigneste Befestigungsmaterial.
- Wenn das Kabel dieser Leuchte beschädigt werden sollte, muss es ausgetauscht werden. Dies darf ausschliesslich nur durch den Fabrikanten, seinem Kundendienst oder einer hierfür qualifizierten Person geschehen, um jegliche Gefahr ausschliessen zu können.
- Diese Leuchte ist ausschliesslich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen, ausser Bädern oder anderen Feuchträumen.
- Wir empfehlen vor Montagebeginn die Anleitung zu lesen. Bewahren Sie die Anleitung für etwaige zukünftige Fragen auf.

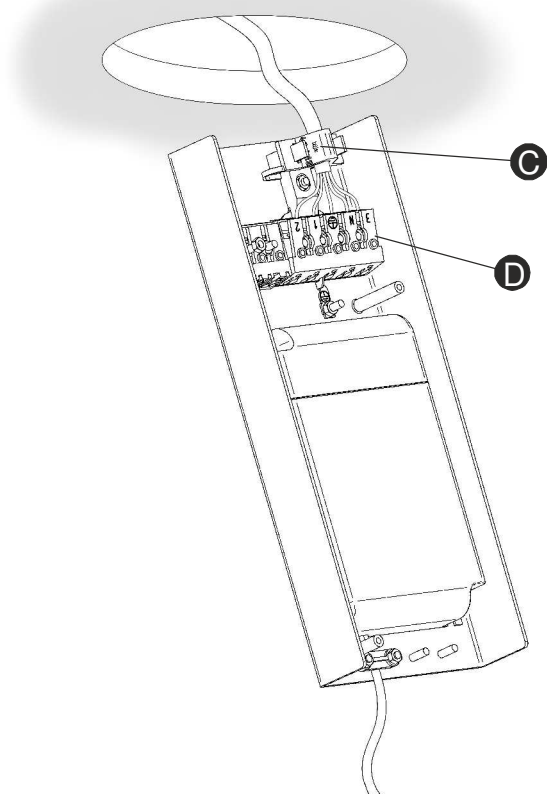
1



2



3



EN

IMPORTANT NOTICE:**Switch off the mains before installing the lamp.**

1. To build we have to make a hole of 10,5 cm in diameter in the false ceiling.
2. Unscrew the fixings (A) in order to remove the cover (B) within the provided junction box.
3. After running the cable through the pullout protection (C), connect the light fitting to the mains power supply at the terminal block (D).

ES

IMPORTANTE:**Desconectar el suministro eléctrico antes de realizar la instalación de la luminaria.**

1. Para poder empotrar se necesita realizar un orificio en el falso techo de 10,5 cm. de diámetro.
2. En la caja de conexión suministrada, extraer los tornillos (A) para desmontar la tapa (B).
3. Después de pasar el cable por la pieza antitirones (C), efectuar la conexión de la luminaria a la red eléctrica en el bloque de conexión (D).

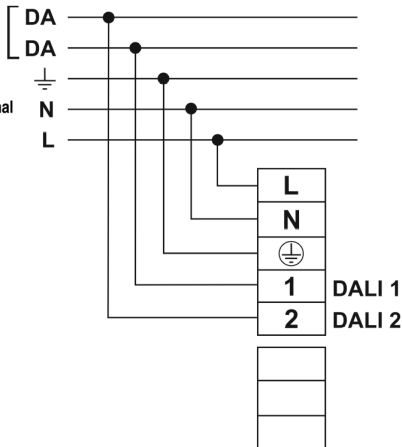
D

WICHTIG:**Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie die Leuchtenmontage realisieren.**

1. Für den Einbau müssen Sie in der abgehängten Decke eine Öffnung von 10,5 cm Durchmesser
2. Entfernen Sie die Schrauben (A) der mitgelieferten Box, um die Abdeckung abzunehmen.
3. Führen Sie das Kabel nun durch die Zugentlastung (C) und schließen Sie anschließend die Leuchte wie folgt beschrieben im Anschlussblock (D).

4

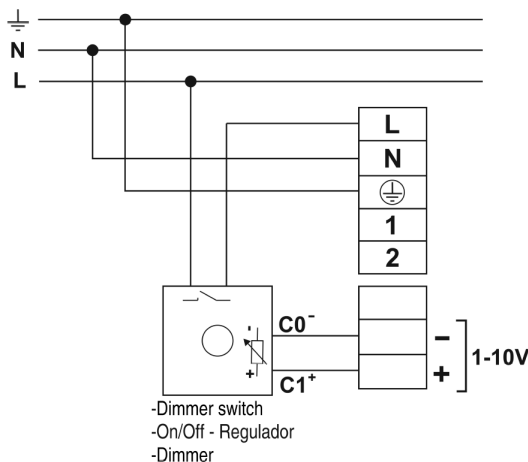
-Digital DALI
control signal
-Señal digital
de control DALI
-DALI-Digital-Signal



DALI SYSTEM DIMMING
Diagram X

**REGULACIÓN MEDIANTE
SISTEMA DALI**
Diagrama X

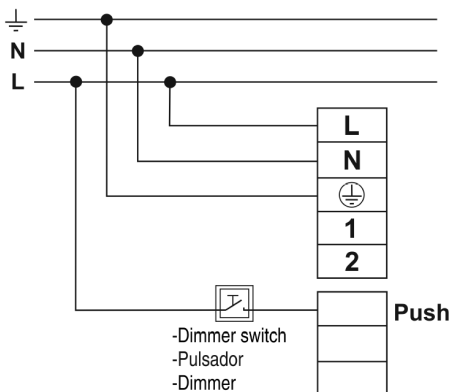
**DIMMBAR MIT
DALI-SYSTEM**
Anschlusschema X



1-10V SYSTEM DIMMING
Diagram Y

**REGULACIÓN MEDIANTE
SISTEMA 1-10 V**
Diagrama Y

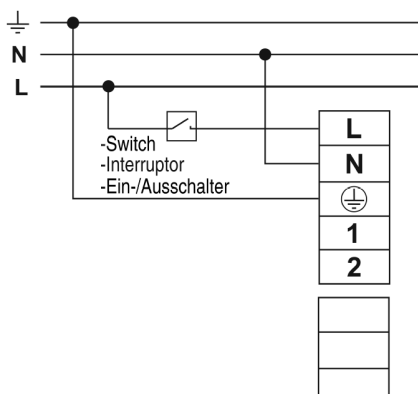
**DIMMBAR
1-10V-SYSTEM**
Anschlusschema Y



SWITCH DIMMING
Diagram Z

**REGULACIÓN MEDIANTE
PULSADOR**
Diagrama Z

**DIMMER MIT TASTEN-
REGULIERUNG**
Anschlusschema Z



NO DIMMING
Diagram W

SIN REGULACIÓN
Diagrama W

OHNE DIMMER
Anschlusschema W

EN

4.

Dimmable with the DALI system: Connect terminal **L**, **N**, **T/T**, while connecting the DALI control digital signal lines at terminals **1** and **2** (see diagram X).

Dimmable 1-10V: Connect terminal **N** and **T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the dimmer in your installation at terminal **L**. Terminals **1** and **2** are not used. Connect the electronic control signal lines at the terminals shown (see diagram Y).

Adjustable with a switch: Connect terminal **L**, **N** and **T/T** at the terminals as shown. Terminals **1** and **2** are not used.

At the terminal shown on the second terminal block connect the additional line leading to the switch in your installation (see diagram Z).

Non-dimmable: Connect **N** and **T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the switch in your installation at terminal **L**, leaving terminals **1** and **2** unused (see diagram W).

VERY IMPORTANT:

Once the light fitting has been connected and switched on, if you change to a different dimming system this could cause operating problems. In these cases you need to perform a **RESET** on the driver fitted. Please consult VIBIA.

ES

4.

Regulable con sistema DALI: Conectar polo **L**, **N**, **T/T**, mientras que en los polos **1** y **2** conectar las líneas de señal digital de control DALI. (Ver Diagrama X).

Regulable 1-10V: Conectar polo **N** y **T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el regulador de su instalación. Los polos **1** y **2** no se utilizan. En los polos indicados de la segunda regleta conectar las líneas de señal de control electrónico. (Ver Diagrama Y).

Regulable con pulsador: Conectar polo **L**, **N** y **T/T** en los polos según se indica. Los polos **1** y **2** no se utilizan.

En el polo indicado de la segunda regleta conectar la línea adicional que pasa por el pulsador de su instalación. (Ver Diagrama Z).

Sin regulación: Conectar **N** y **T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el interruptor de su instalación, quedando los polos **1** y **2** sin utilizar. (Ver Diagrama W).

MUY IMPORTANTE:

Una vez la luminaria se ha conectado y encendido, si se cambia a otro sistema de regulación puede dar problemas funcionales. En estos casos se necesita hacer un **RESET** sobre el driver montado. Consultar con VIBIA.

D

4.

Mit DALI-System dimmbar: Führen Sie an Pol **L**, **N**, **T/T** den Anschluss durch, während Sie die Pole **1** und **2** an die Leitungen anschließen, die zur digitalen DALI-Kontrolle führen. (S. Anschluss-Schema X).

Dimmbar 1-10V: Schließen Sie Pol **N** und **TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an Pol **L** die durch den Dimmer verlaufende Leitung anschließen. Die Pole **1** und **2** werden nicht benutzt. An den gekennzeichneten Polen der zweiten Klemmleiste die Leitungen anschließen, die zu den Kontrollleuchten führen (s. Anschluss-Schema Y).

Dimmbar mit Tastenregulierung: Schließen Sie Pol **L**, **N** und **T/T** an den entsprechend angezeigten Polen an. Die Pole **1** und **2** werden nicht benutzt.

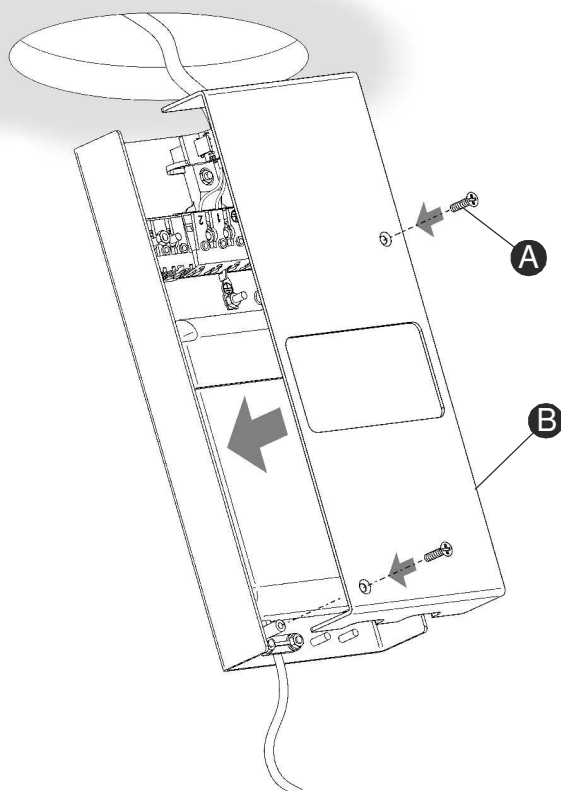
An dem gekennzeichneten Pol der zweiten Klemmleiste die Zusatzleitung für die Tastenregulierung Ihrer Installation anschließen. (S. Anschlusschema Z).

Ohne Dimmer: Schließen Sie **N** und **TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an den **L**-Pol die durch den Schalter verlaufende Leitung anschließen. Die Pole **1** und **2** werden nicht benutzt. (S. Anschlusschema W).

SEHR WICHTIG:

Ist die Lampe erst einmal angeschlossen und eingeschaltet, kann ein Wechsel des Dimmsystems zu Funktionsproblemen führen. In diesen Fällen muss am montierten Treiber (oder Treibern) ein **RESET** durchgeführt werden. Fragen Sie bei VIBIA nach.

5



EN

5. After connecting to the electrical mains replace cover (B) using the screw fixings (A).
6. Place the closed box within the ceiling opening.

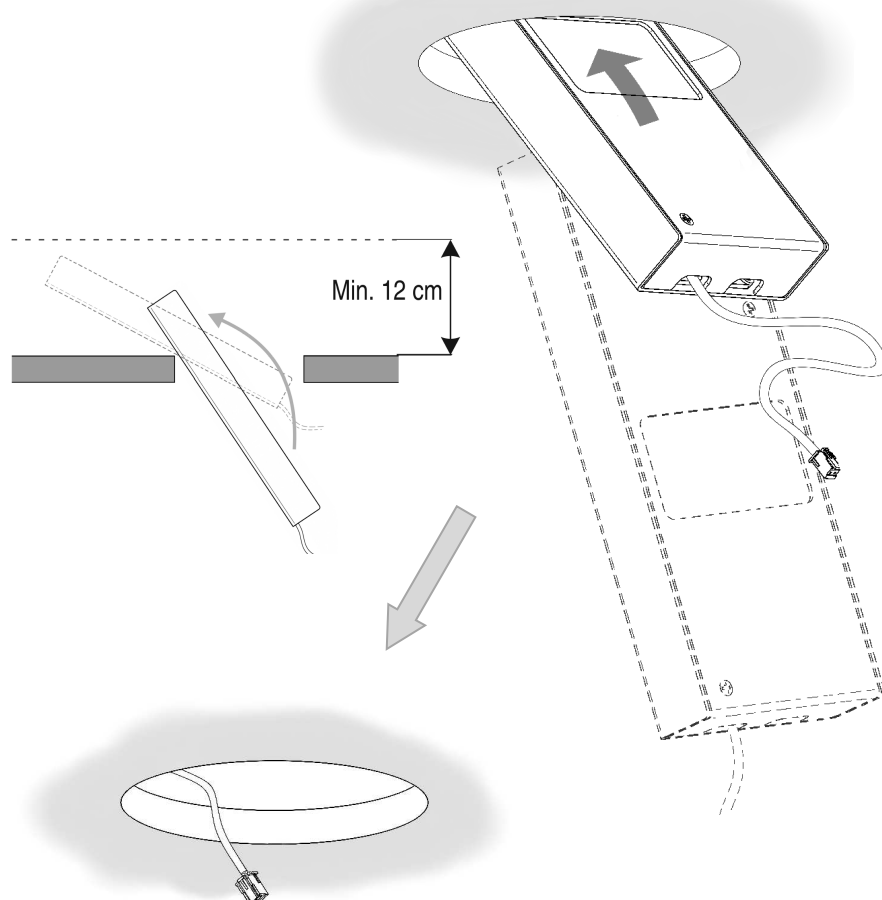
ES

5. Después de realizar la conexión eléctrica, montar la tapa (B) fijándola con los tornillos (A).
6. Introducir la caja cerrada en el orificio del techo.

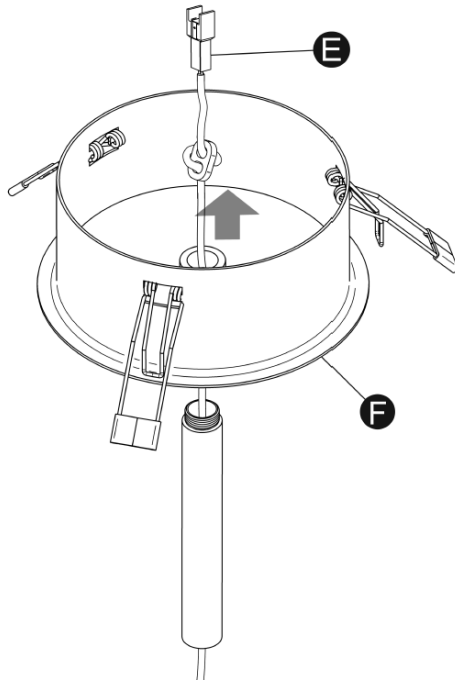
D

5. Nachdem Sie den elektrischen Anschluss hergestellt haben, montieren Sie nun die Abdeckung (B) und befestigen Sie sie mit den Schrauben (A).
6. Führen Sie die verschlossene Box in die Bohrung an der Decke ein.

6



7



EN

7. Pass the connector (E) through the central hole of ceiling rose (F).

IMPORTANT:

If you prefer to reduce the height of the light fitting follow steps 13 to 16 here below before introducing the cable, on completion go back to step 8 and continue with the installation.

8. Thread the rod (G).

9. Join the connectors (E).

ES

7. Pasar el conector (E) a través del agujero central del florón de empotrar (F).

IMPORTANTE:

Si desea reducir la altura de la luminaria, antes de introducir el conector con el cable, siga a partir de aquí, los pasos 13 hasta el 16, y al finalizar vuelva al paso 8 y continúe la instalación.

8. Roscar la varilla (G).

9. Ensamblar los conectores (E).

D

7. Führen Sie den Stecker (E) durch die Bohrung in der Mitte der Baldachin (F).

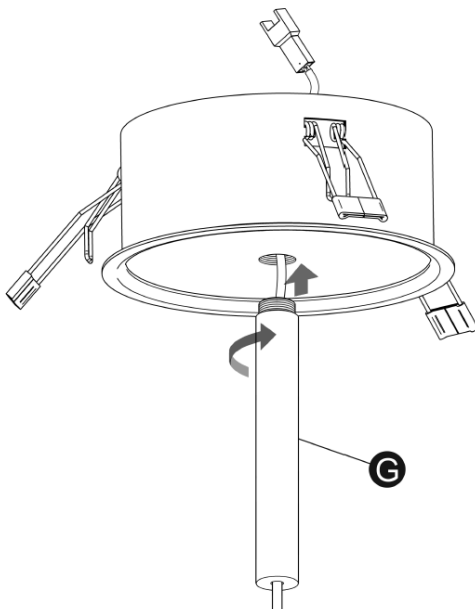
WICHTIG:

Wenn Sie die Höhe der Leuchte ändern wollen, fahren Sie, bevor Sie den Stecker mit dem Kabel verbinden, mit den Schritten 13 bis 16 fort und kehren nach Abschluss zu Schritt 8 zurück, um die Installation abzuschließen.

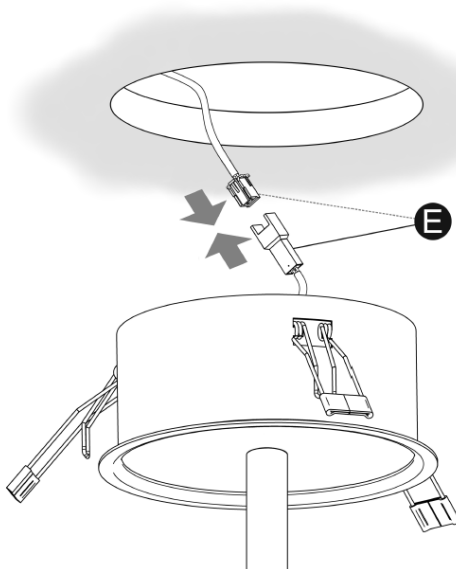
8. Schrauben Sie der Stab (G) ein.

9. Schließen Sie die Stecker (E) an.

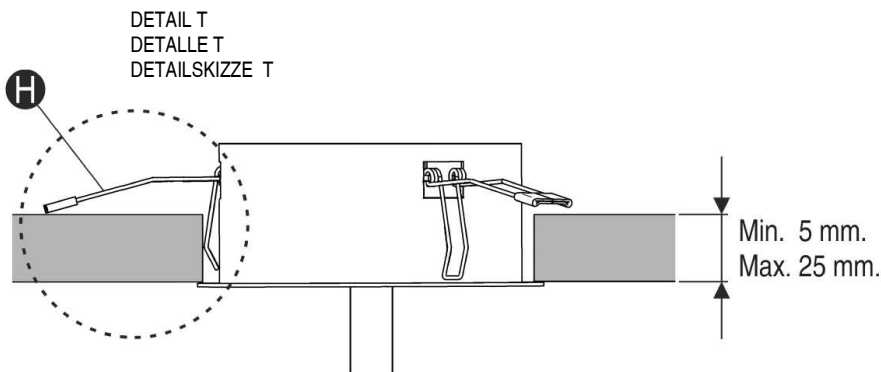
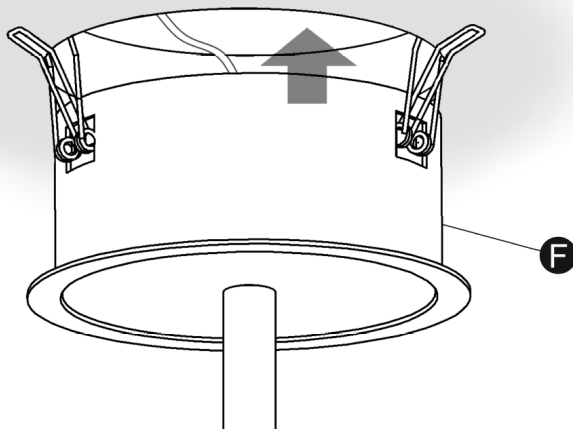
8



9



10



EN

10. Introduce the object (F) through the hole, with the springs (H) in the position indicated in the diagram and push upwards until the ceiling rose is correctly installed.

The position of the springs when the whole object is installed should be as shown in Detail T.

IMPORTANT: To ensure the correct functioning of the springs (H) located within the opening of the ceiling rose, the suspended ceiling must be between min. 5 mm and max. 25 mm in thickness.

11. IMPORTANT NOTE:

The pressed glass (I) of this lighting has a principal character as it has been elaborated with craftsmanship, in a natural way that could be presented as a result some small bubbles, including diverse materials, relieve thread, differences in thickness and lines. This lack of precision is accredited to the sensitive craft work, the exclusiveness and authenticity of this glass.

ES

10. Introducir el cuerpo (F) a través del orificio, con los muelles (H) en la posición que indica el dibujo y apretar hacia arriba hasta la correcta fijación del florón.

La posición de los muelles cuando está instalado el conjunto, tienen que quedar tal como se ve en el Detalle T.

IMPORTANTE: Para el buen funcionamiento de los muelles de sujeción (H), en el orificio de instalación del florón el grosor de su falso techo tiene que estar comprendido entre mínimo: 5 mm. y máximo: 25 mm.

11. NOTA IMPORTANTE:

El vidrio prensado (I) de esta luminaria tiene como característica principal el estar elaborado artesanalmente, de esta manera resulta natural que pueda presentar algunas pequeñas burbujas, inclusiones de material diverso, hilos en relieve, diferencias de espesor y rayas. Estas imprecisiones acreditan el sentido artesanal, de exclusividad y autenticidad de este vidrio.

D

10. Setzen Sie den Leuchtenkörper (F) mit Federhalterungen (H) wie in der Abbildung gezeigt ein, schieben Sie ihn hierfür durch die Öffnung und drücken Sie ihn soweit nach oben, bis der Baldachin korrekt sitzt.

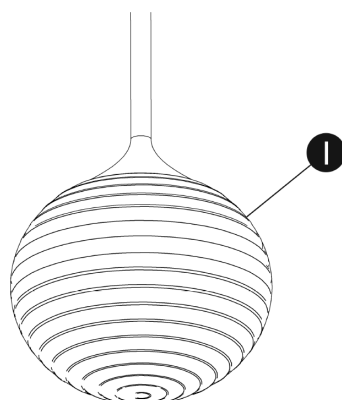
Die Federhalterungen müssen nach Installation der Leuchteneinheit so wie in Detailskizze T gezeigt liegen.

WICHTIG: Damit die Klemmfedern (H) korrekt funktionieren, ist für Ihre abgehängte Decke an der Einbauöffnung für den Baldachin eine Dicke von mindestens: 5 mm und höchstens: 25 mm zu wählen.

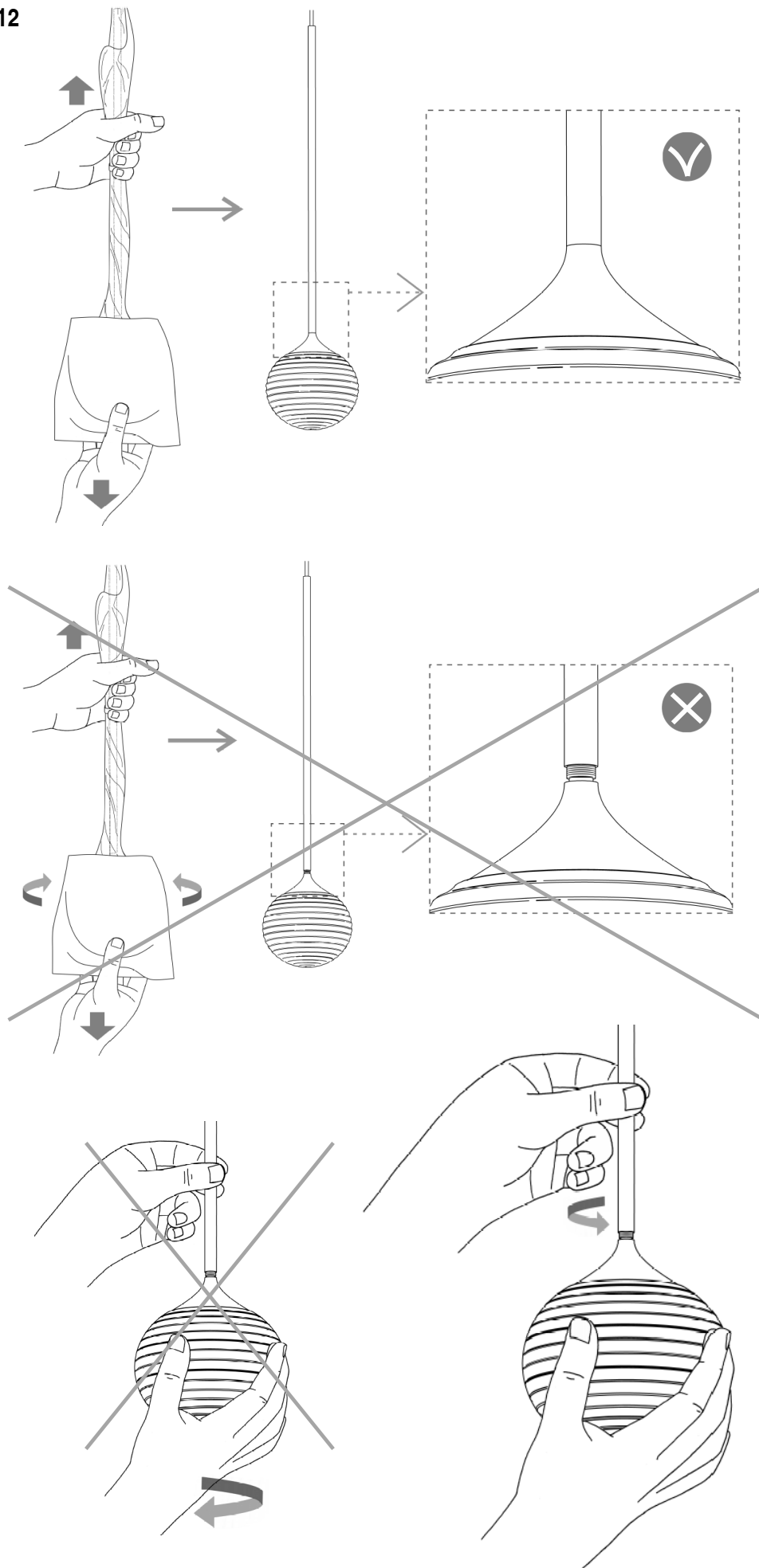
11. WICHTIGER HINWEIS:

Das wesentliche Merkmal des gepressten Glases (I) dieser Leuchte ist die handgefertigte Produktion. Daher erscheint es natürlich, dass es kleine Luftblasen, diverse Materialeinschlüsse, Relieffäden, Kratzer und unterschiedliche Stärken geben kann. Diese Ungenauigkeiten unterstreichen den Charakter der Handgefertigung, die Exklusivität und Echtheit dieses Glases.

11



12



EN

12. WARNING: If the correct procedure is not followed when removing the protective coverings from the set of spherical diffusers the support rod can become loosened. The glass sphere must be hand held taking the rod with your free hand and screwing it fully back into place without using excessive force.

IMPORTANT: Do not screw the glass diffuser itself, it must remain immobile while the support rod is tightened.

ES

12. ATENCIÓN: Si al quitar los elementos de protección del conjunto bola difusor, no se hace correctamente, la varilla puede estar ligeramente desenroscada. Se tiene que aguantar con una mano la bola difusor de vidrio, y con la mano libre coger la varilla y rosca hasta hacer tope, sin ejercer excesiva presión.

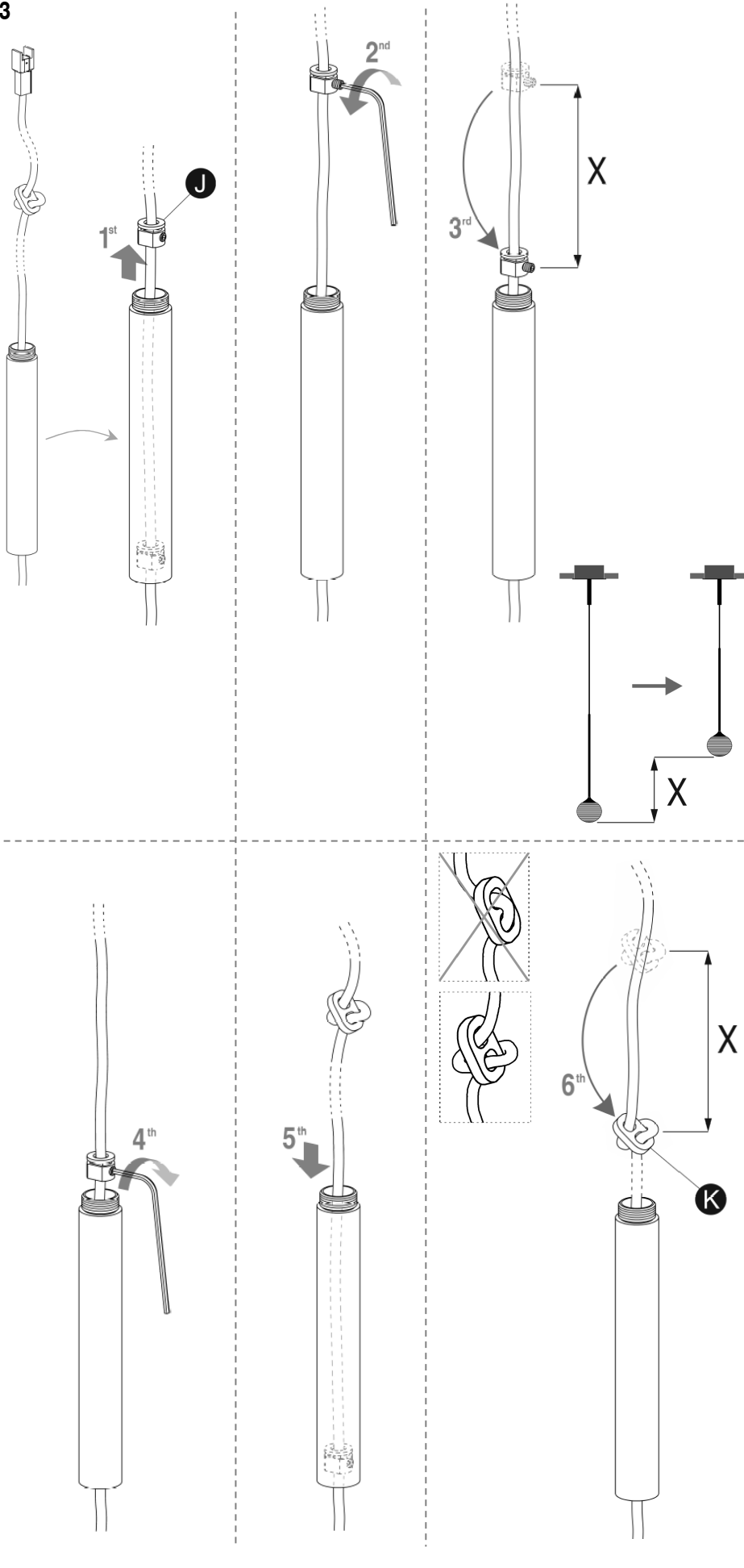
IMPORTANTE: No rosca el difusor de vidrio, este tiene que permanecer inmóvil mientras se rosca la varilla.

D

12. ACHTUNG: Wenn Sie beim Entfernen der Schutzelemente der Diffusorkugel nicht korrekt vorgehen, kann sich die Stange leicht lösen. Die Diffusorkugel aus Glas muss mit einer Hand gehalten werden. Mit der anderen halten Sie die Stange fest und schrauben Sie sie bis zum Anschlag ein, ohne übermäßig Druck auszuüben.

WICHTIG: Drehen Sie nicht den Glasdiffusor, dieser darf beim Einschrauben der Stange nicht bewegt werden.

13

**(EN)**

13. To reduce the height of the light fitting, proceed according to the following instructions:

- 1- The cable must be removed in order to leave the element marked (J) accessible, which makes the connection.
- 2- Using the supplied Allen key unscrew the spigot which affixes the element (J) to the cable.
- 3- Then move the fitting through the required distance X which represents the difference in height required.
- 4- Screw the spigot in again.
- 5- Move the cable in order to thread the element (J) through the rod.
- 6- The cable holder (K) must be moved the same distance X through which the element (J) has been moved.

(ES)

13. Para reducir la altura de la luminaria, proceder según se explica a continuación:

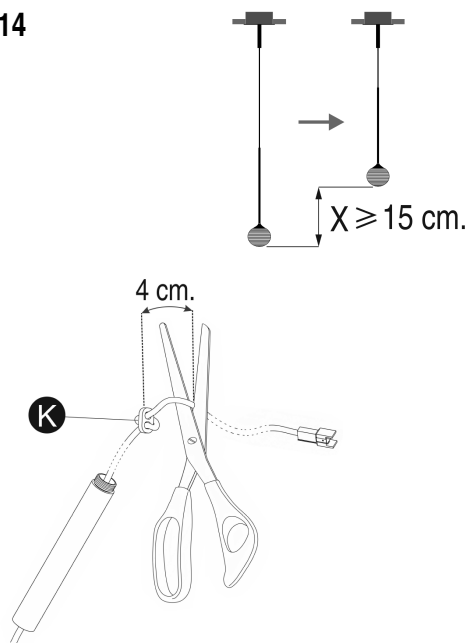
- 1- Se tiene que desplazar el cable para dejar al descubierto la pieza (J), que es la que hace de tope.
- 2- Con la llave allen suministrada, aflojar la espiga que fija la pieza (J) al cable.
- 3- A continuación desplazar la pieza por el cable la distancia X que se quiera reducir de altura.
- 4- Volver a roscar la espiga.
- 5- Desplazar el cable para introducir la pieza (J) en la varilla.
- 6- Se debe desplazar el sujetacables (K) la misma distancia X que se ha movido la pieza (J).

(D)

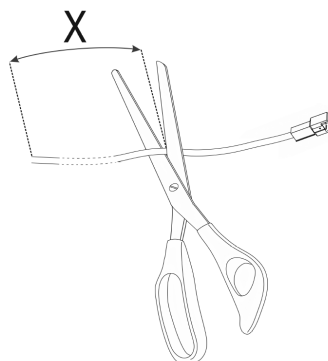
13. Um die Höhe der Leuchte zu reduzieren, fahren Sie wie folgt fort:

- 1- Verschieben Sie das Kabel, so dass das Teil (J) freigesetzt wird, es dient als Anschlag.
- 2- Lockern Sie mithilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels den kleinen Stift, der das Teil (J) hält.
- 3- Verschieben Sie im Anschluss dieses Teil um X, um die gewünschte Höhe zu erreichen.
- 4- Ziehen Sie dann den Stift wieder fest.
- 5- Verschieben Sie im Anschluss erneut das Kabel, so dass das Teil (J) in der Stange verschwindet.
- 6- Verschieben Sie dann, wie das Teil (J) die Kabelhalterung (K) um denselben Abstand X.

14



15



EN

VERY IMPORTANT: If you reduce the length of the light fitting by more than 15 cm., the excess cable exposed inside the ceiling rose must be cut off in order to avoid damage to it by overheating.

After adjusting the height according to the instructions in point 13 follow the instructions from steps 14 through 16.

14. Cut the cable approximately 4 cm above the cable-holder (K).

15. Remove the same length X of cable through which the light fitting has been raised from the loose connected cable.

16. Connect the ends of the cable using the components in the bag supplied. Proceed as described in the drawings.

ES

MUY IMPORTANTE: Si reduce la longitud de la luminaria más de 15 cm., se debe cortar el exceso de cable descubierto en el interior del florón, con el fin de evitar el deterioro de este por sobrecalentamiento.

Después de ajustar la altura según se explica en el punto 13, proceder según se describe en los pasos 14 al 16.

14. Cortar el cable aproximadamente unos 4 cm. por encima del sujetacables (K).

15. Del cable suelto que tiene el conector montado, recortar el cable la misma longitud X que se ha reducido en altura la luminaria.

16. Conectar los extremos de los tramos de cable utilizando los componentes de la bolsa suministrada. Proceder según se describe en los dibujos.

D

SEHR WICHTIG: Wenn Sie die Länge der Leuchte um mehr als 15 cm reduzieren, müssen Sie das überschüssige Kabel im Inneren der Leuchte abschneiden, um Schäden durch Überhitzen zu vermeiden.

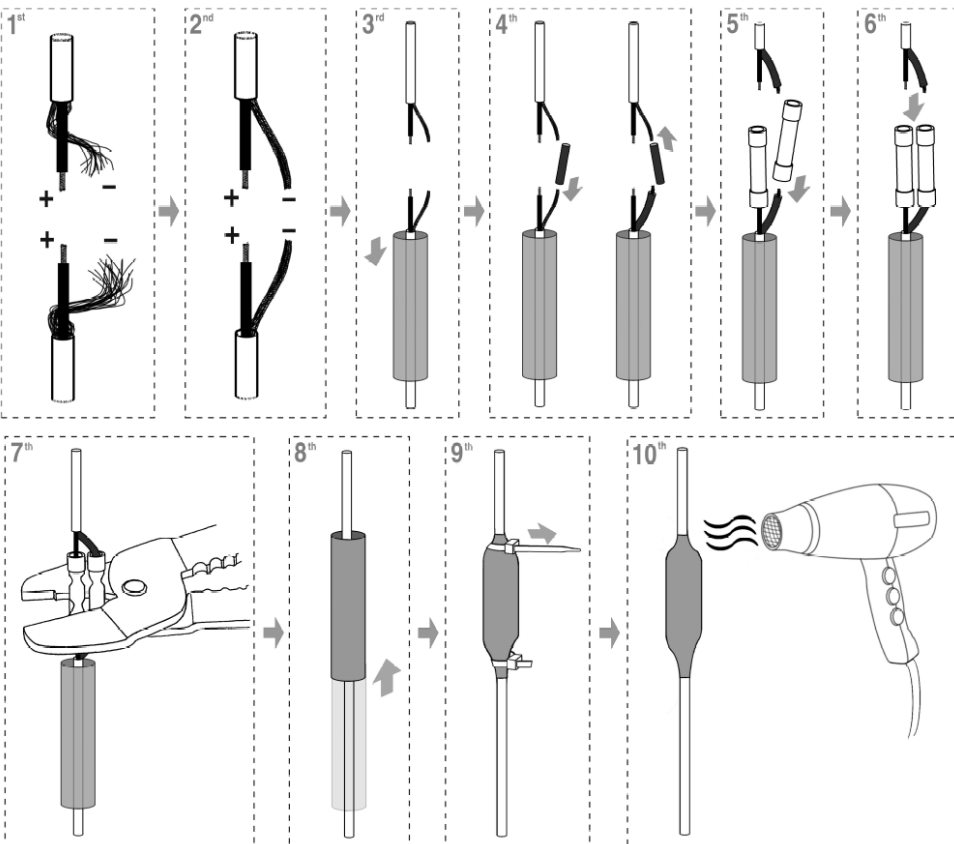
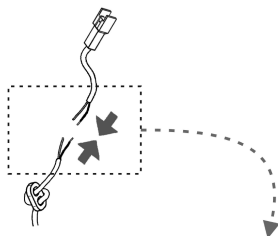
Nach Einstellung der Höhe laut Punkt 13 setzen Sie mit der Punkten 14 bis 16 fort.

14. Schneiden Sie das Kabel ca. 4 cm über der Kabelhalterung (K) ab.

15. Schneiden Sie vom freien Kabel (mit Stecker) dieselbe Länge X, um die die Höhe der Leuchte reduziert wurde.

16. Verbinden Sie die Enden der Kabelführung mit den Komponenten des mitgelieferten Beutels. Fahren Sie entsprechend den Bildern fort.

16



Maintenance / Mantenimiento / Instandhaltung

EN -Use a slightly-wet cotton cloth for cleaning.

-In case of malfunction or damage, please contact the retailer who sold the lamp.

ES -Para limpiar la luminaria, usar un paño de algodón ligeramente humedecido en agua.

-En caso de avería o incidente con la luminaria, contactar directamente con el establecimiento en que se adquirió.

D -Zur Reinigung der Leuchte nutzen Sie einen leicht angefeuchteten Baumwoll-Lappen.

-Im Falle des Ausfalls oder einer Fehlfunktion der Leuchte setzen Sie sich direkt mit dem Unternehmen in Verbindung bei dem Sie die Leuchte bezogen haben.

MICROFIBER CLOTH

PAÑO DE MICROFIBRA

MIKROFASERTUCH



ATTENTION:

A microfiber cloth is supplied to clean the lamp's surfaces.
Do not damp the cloth nor use it with detergents or abrasive products.

ATENCIÓN:

Se suministra un paño de microfibra para la limpieza de las superficies de la luminaria.
No humedecer el paño, ni utilizarlo con detergentes o productos abrasivos.

ACHTUNG:

Zur Reinigung der Leuchtenoberfläche wird ein Mikrofaser Tuch mitgeliefert.
Befeuchten Sie das Tuch nicht und nutzen Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.